



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ו ע"ב

פרשת אחרי מות

טקסט הזוהר

והשֵׁתָּא דְּזַכִּינָא בְּאוֹרֵייתָא, אֲתַעֲרָנָא עַל הָהִיא מְלָה, וּמִן יוֹמָא דְּאֲתַפְטֵר רַבִּי שְׁמַלְאִי מִהֶכָּא, לָא הָוֵה בְּרִנָּשׁ דִּינְהִיר לֶן בְּאוֹרֵייתָא כְּוֹתִינָה. וְאַנָּא דְּחִילָנָא לְמִימַר מְלָה דְּאוֹרֵייתָא דְּלֹא אוֹלִיפְנָא. וּמְלָה דָּא דְּאֶסְתַּכְּלָנָא דְּמְלָה דְּחֻכְמָתָא הִיא, וְלֹא יִדְעָנָא. אָמַר לִיה, וְדַאי מְלָה דְּחֻכְמָתָא הִיא, וְרַמִּיזָא עֲלָאָה הִיא לְעִילָא וּלְתַתָּא.

תרגום לעברית

וְעַכְשָׁו שְׁזַכִּיתִי בַּתּוֹרָה, הִתְעוֹרְרִיתִי עַל הַדָּבָר הַהוּא, הִי וּמִיּוֹם שְׁנַפְטֵר מִכָּאן רַבִּי שְׁמַלְאִי, לֹא הָיָה אִישׁ שְׂיָאִיר לָנוּ בַּתּוֹרָה כְּמוֹתוֹ, וְאַנִּי פְּחַדְתִּי לוֹמַר דְּבַר תּוֹרָה שְׁלֹא לְמַדְתִּי. וְהַדָּבָר הַזֶּה שֶׁהִסְתַּכְּלִיתִי שְׁדַבֵּר חֻכְמָה הוּא, וְלֹא יִדְעֵתִי. אָמַר לוֹ, וְדַאי שְׂזַהוּ דְּבַר חֻכְמָה, וְרַמְזוֹ עֲלִיּוֹן הוּא לְמַעְלָה וּלְמַטָּה.

טקסט הזוהר

אַבְל תָּא חֲזִי, בֵּת שֶׁבַע אֲתַקְרִי מִמֶּשׁ בְּרֹזָא דְּחֻכְמָתָא. בְּגִין כֶּךָ כְּתִיב בָּהּ כָּלָא בְּשֶׁבַע. ז' פְּרוֹת. ז' שְׂרָפוֹת. ז' הִזְאוֹת. ז' כְּבוֹסִים. ז' טְמָאִים. ז' טְהוֹרִים. ז' כְּהֻנִּים. וּמִשָּׁה וְאַהֲרֹן בְּחוֹשְׁפִנָּא דְּהָא כְּתִיב, וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְגו'. וְשִׁפִּיר קָאָמַר הָהוּא גְּבָרָא, דְּאָמַר בֵּת שֶׁבַע, וְכָלָא רֹזָא דְּחֻכְמָתָא הִיא.

אָבֵל בֹּא רֵאָה, בֵּת שְׁבַע נִקְרָאת מִמֶּשׁ בְּסוּד הַחֲכָמָה, מִשּׁוּם כִּי כָתוּב כִּי הַכֹּל בְּשִׁבְעָה:
שְׁבַע פְּרוֹת, שְׁבַע שְׂרָפוֹת, שְׁבַע הַזֹּאוֹת, שְׁבַעַה כְּבוֹסִים, שְׁבַעַה טְמֵאִים, שְׁבַעַה טְהוֹרִים,
שְׁבַעַה כֹהֲנִים. וּמִשָּׁה וְאַהֲרֹן בְּחֻשְׁבוֹן, שְׁכָתוֹב וַיִּדְבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַגּו'. וַיָּפֶה אָמַר
אוֹתוֹ הָאִישׁ שְׁאָמַר בֵּת שְׁבַע, וְהַכֹּל הוּא סוּד שֶׁל חֲכָמָה.

טקסט הזהור

אָמַר לִיה, בְּרִיךְ רַחֲמֵנָא דְשִׁמְעֵנָא מְלָה דָא. בְּרִיךְ הוּא דְהָא אַקְדִּים לִי שְׁלָם בְּקִדְמִיתָא,
לְמִזְכֵּי לְהָאִי. דְכָתִיב (ישעיה נז) שְׁלֹם שְׁלֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר יי'. אֲנָא כִּד הוֹינָא
רַחוּק, קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אַקְדִּים לִי שְׁלָם לְמַהוּי קָרוֹב. קָרָא עָלֵיהּ רַבִּי אַבָּא, (שמואל א
כה) אֶתְהָ שְׁלֹם וּבֵיתָהּ שְׁלֹם וְכָל אֲשֶׁר לָהּ שְׁלֹם. (ויקרא ח"י) עֲרוֹת אַחוֹת אָבִיךָ לֹא
תִגְלֶה. רַבִּי חֲזִיא פְתַח, וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת אַחוֹתוֹ בֵּת אָבִיו אוֹ בֵּת אִמּוֹ וְרָאָה אֶת
עֲרוֹתָהּ וַגּו'. תַּמָּן תַּנִּינָן, מֵאָה וּתְלָתִין שָׁנִין, אֶתְפָּרַשׁ אָדָם מֵאַתְתִּיהּ, וְלֹא הָוָה אוֹלִיד.
מִדְקָטֵל קִין לְהַבֵּל, לֹא בָעָא אָדָם לְאַזְדוּגָא בְּאַתְתִּיהּ. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, מִשְׁעֵתָא דְאַתְגָּזַר
עָלֵיהּ וְעַל כָּל עֲלָמָא מִיָּתָהּ, אָמַר, אֲמַאי אֲנָא אוֹלִיד לְבַעֲתוֹתָא. מִיד אֶתְפָּרַשׁ מֵאַתְתִּיהּ.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, בְּרוּךְ הַרְחֵמָן שְׁשִׁמְעֵתִי דְבַר זֶה, בְּרוּךְ הוּא, שְׁהָרִי הַקָּדִים לִי שְׁלֹם בְּרֵאשׁוֹנָה
לְזֻכוֹת לְזֶה, שְׁכָתוֹב (ישעיה נז) שְׁלֹם שְׁלֹם לְרַחוּק וּלְקָרוֹב אָמַר ה'. כְּשֶׁאֲנִי הֵייתִי
רַחוּק, הַקָּדִים לִי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׁלֹם לְהִיּוֹת קָרוֹב. קָרָא עָלָיו רַבִּי אַבָּא, (שמואל א
כה) אֶתְהָ שְׁלֹם וּבֵיתָהּ שְׁלֹם וְכָל אֲשֶׁר לָהּ שְׁלֹם. עֲרוֹת אַחוֹת אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה. רַבִּי
חֲזִיא פְתַח, וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת אַחוֹתוֹ בֵּת אָבִיו אוֹ בֵּת אִמּוֹ וְרָאָה אֶת עֲרוֹתָהּ וַגּו'. שֶׁם
שָׁנִינוּ, מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה פָּרַשׁ אָדָם מֵאַשְׁתּוֹ וְלֹא הָיָה מוֹלִיד. מִשְׁהָרַג קִין אֶת הַבֵּל לֹא
רָצָה אָדָם לְהַזְדוּג עִם אִשְׁתּוֹ. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, מִשְׁעָה שְׁנַגְזָרָה עָלָיו וְעַל כָּל הָעוֹלָם מִיָּתָהּ.
אָמַר, לָמָּה אֲנִי אוֹלִיד לְבִהָלָה? מִיד פָּרַשׁ מֵאַשְׁתּוֹ.

וּתְרִין רוּחִין נוֹקְבִין, הֵּוּ אֲתִינן וְאִזְדוּגָן עֲמִיה, וְאוֹלִידוּ. וְאִינוּן דְּאוֹלִידוּ הֵּוּ מִזִּיקִין דְּעֶלְמָא, וְאֶקְרוּן נְגָעֵי בְּנֵי אָדָם. וְאֵלִין סָאטָן לְבְנֵי אָדָם, וְשִׁרְיָן בְּפִתְחָא דְּבֵיתָא, וּבְכִירָאִי, וּבְכַתִּי כְּסָאִי. וְעַל דָּא בַר נָשׁ, דְּאֶשְׁתַּכַּח בְּפִתְחָא דְּבֵיתִיה שְׁמָא קַדִּישָׁא שְׁדִי בְּכַתְרִין עֲלָאִין, כְּלָהוּ עֲרָקָאן וְאֶתְרַחֲקוּן מִנִּיה, הֵּדָא הוּא דְּכַתִּיב, (תהלים צא) וְנָגַע לֹא יִקְרַב בְּאֶהְלֶהָ. מַאי וְנָגַע לֹא יִקְרַב. אֵלִין נְגָעֵי בְּנֵי אָדָם.

תרגום לעברית

וְשְׁתֵּי רוּחוֹת נְקֻבוֹת הָיוּ בָּאוֹת וּמִזְדוּגוֹת עִמּוֹ וְהוֹלִידוּ. וְאוֹתָם שֶׁהוֹלִידוּ הָיוּ הַמִּזִּיקִים שֶׁל הָעוֹלָם, וְנִקְרְאוּם נְגָעֵי בְּנֵי אָדָם, וְאֵלֶּה מְסִיתִים בְּנֵי אָדָם וְשׁוֹרִים בְּפִתַח הַבַּיִת וּבְכוֹרוֹת וּבְכַתִּי הַכְּסֵא. וְעַל כֵּן בֶּן אָדָם שֶׁנִּמְצָא בְּפִתַח בֵּיתוֹ הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שְׁדֵי בְּכַתְרִים עֲלִיוֹנִים, כָּלָם בּוֹרְחִים וּמִתְרַחֲקִים מִמֶּנּוּ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב (תהלים צא) וְנָגַע לֹא יִקְרַב בְּאֶהְלֶהָ. מַה זֶּה וְנָגַע לֹא יִקְרַב? אֵלּוֹ נְגָעֵי בְּנֵי אָדָם.

טקסט הזוהר

וְתַאנָא, בְּשַׁעֲתָא דְּנַחַת אָדָם בְּדִיוֹקְנָא עֲלָאָה, בְּדִיוֹקְנָא קַדִּישָׁא, וְחִמּוֹ לִיה עֲלָאִי וְתַתָּאִי, כְּלָהוּ קָרִיבוּ גַבִּייה, וְאִמְלָכוּהוּ עַל הָאִי עֲלָמָא. כְּתֵר דְּאֶתָא חוּיָא עַל חוּהָ, וְאֶטִּיל בָּהּ זוּהָמָא, לְכַתֵּר אוֹלִידַת קִינ. (בראשית קע"ח ע"א) מִתְּמָן (ס"א נתייחסו) נִתְחַיִּיבוּ כָּל דְּרִין חַיִּיבִין דְּעֶלְמָא. וּמְדוּרָא דְּשִׁדִּין וְרוּחִין, מִתְּמָן אֶשְׁתַּכְּחוּ, וּמִסְטְרוּי. וּבְגִינֵי כַּךְ כָּל רוּחִין וְשִׁדִּין, פְּלָגוּתָא אֵית בָּהוּ מִבְּנֵי נָשָׁא דְּלַתְתָּא, וּפְלָגוּתָא מִמְּלָאכֵי עֲלָאִי דְּלַעִילָא. וְכֵן כִּד אֲתִיִּלִּידוּ מֵאָדָם אִינוּן אֶחָרְנִין, כְּלָהוּ אֶשְׁתַּכְּחוּ כְּהָאִי גּוֹנָא, פְּלָגוּ מִתַּתָּאִי, וּפְלָגוּ מֵעֲלָאִי.

וּלְמַדְנוּ, בַּשָּׁעָה שֶׁיֵּרֵד אָדָם בְּדִיוֹקָן עָלְיוֹן, בְּדִיוֹקָן קְדוֹשׁ, וְרָאוּ אוֹתוֹ עֲלִיּוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים, כָּלֶם קָרְבוּ אֵלָיו וְהִמְלִיכוּהוּ עַל הָעוֹלָם הַזֶּה. לְאַחֵר שָׁבָא הַנֶּחֱשׁ עַל חֲנוּה וְהִטִּיל בָּהּ זֶהְמָה, אַחֵר כֶּךָ הוֹלִידָה אֶת קִיץ, וּמִשָּׁם (נְתִיחָסוּ) נִתְחַיְבוּ כָּל דּוֹרוֹת הָרִשָּׁעִים בָּעוֹלָם. וּמִדּוֹר הַשָּׂדִים וְהָרוּחוֹת מִשָּׁם נִמְצְאוּ, וּמִצְדוֹ. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ כָּל הַשָּׂדִים וְהָרוּחוֹת, חֲצִי יֵשׁ בָּהֶם מִבְּנֵי אָדָם שְׁלֵמָה, וְחֲצִי מִמְּלָאכִים עֲלִיּוֹנִים שְׁלֵמָה. וְכֵן כְּשֶׁנּוֹלְדוּ מֵאָדָם אוֹתָם אַחֲרִים, כָּלֶם נִמְצְאוּ כְּגוֹן זֶה - חֲצִי מִהַתְחַתּוֹנִים, וְחֲצִי מִהָעֲלִיּוֹנִים.

טקסט הזהור

בְּתַר דְּאַתִּי'לִידוֹ מֵאָדָם, (ס"א אֶהְדְּרוּ לִיה קֶצֶת מֵאִינוֹן רוּחִין דְּנִפְקוּ מִתִּיאוּבְתִיָּה בַחֲלָמָא) אוֹלִיד מֵאִינוֹן רוּחִי בְּנִתָּן, דְּדִמְנָן לְשִׁפְירוֹ דְּעֵלְאִי, וְלְשִׁפְירוֹ דְּתַתְּאִי. וְעַל דָּא כְּתִיב, (בְּרַאשִׁית ו') וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טוֹבוֹת הֵנָּה וְגו', וְטָעֲנוּ כָּלֶא בְּתַרְיֵיהוּ. וְחַד דְּכוּרָא אֲשֶׁתְּכַח, דְּאַתָּא לְעֵלְמָא מְרוּחִיָּה דְּסִטְרָא דְּקִיץ, וְקִרְוֵן לִיה תּוּבֵל קִיץ. וְחַדָּא נּוֹקְבָא נְפֻקְתָּ עִמֶּיהָ, וְהָווּ בְּרִיין וְטָעֲנוּ בְּתַרְיָה, וְאַתְקִירִי נְעַמ'ה. מִיָּנָה נִפְקוּ רוּחִין וְשָׂדִין אַחֲרֵינִין. וְאִינוֹן (בְּרַאשִׁית צ"ב ע"א, י"ו ע"א, קמ"ג ע"ב, ר"ה ע"א) תְּלִיין בְּאוּרָא, וְאוֹדְעִין מִלִּין לְאִינוֹן אַחֲרֵינִין דְּשִׁכְיַחִין לְתַתְּא.

תרגום לעברית

אַחֵר שְׁנוֹלְדוּ מֵאָדָם, (חֲזָרוּ לוֹ קֶצֶת מֵאוֹתָן רוּחוֹת שִׁיצָאוּ מִתְשׁוּקָתוֹ בַּחֲלוּם) הוֹלִיד מֵאוֹתָן רוּחוֹת בְּנוֹת שְׂדוּמוֹת לִיפִי הָעֲלִיּוֹנִים וְלִיפִי הַתְּחַתּוֹנִים, וְעַל זֶה כְּתוּב, (בְּרַאשִׁית ו') וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טוֹבֹת הֵנָּה וְגו', וְטָעוּ כָּלֶם אַחֲרֵיהֶן. וְזָכַר אֶחָד נִמְצָא שָׁבָא לְעוֹלָם מְרוּחוֹ שֶׁל צַד קִיץ, וְקִרְאוּ לוֹ תּוּבֵל קִיץ, וְנִקְבְּהָ אַחַת יִצְאָה עִמּוֹ, וְהָיוּ הַבְּרִיּוֹת טוֹעִים אַחֲרֶיהָ, וְנִקְרְאוּ נְעַמ'ה. מִמֶּנָּה יִצְאוּ רוּחוֹת וְשָׂדִים אַחֲרִים, וְהֵם תְּלוּיִים בְּאוּרִי וּמוֹדִיעִים דְּבָרִים לְאוֹתָם אַחֲרִים שְׁמֻצְוִיִּים לְמַטָּה.

וְדָא תּוּבֵל קִין, אִפִּיק זַיְינִי קְטוּלָא לְעֵלְמָא. וְדָא נַעֲמָה אֶתְרִגִּישָׁת בְּרִיגְשָׁהּ, וְאֶתְדַבְּקַת בְּסִטְרָהּ. וְעַד כְּעַן הִיא קַיִמָּא, וּמְדוּרָהּ בֵּין רִיגְשֵׁי יִמָּא רַבָּא, וְנִפְקַת וְחִיכַת בְּכַנֵּי נָשָׂא, וְאֶתְחַמַּמַת מִנִּיָּהּ בְּחֵלְמָא, בְּהֵוָה תִּיאוּבָתָא דְּכֵר נָשׁ, וְאֶתְדַבְּקַת בֵּיהּ. תִּיאוּבָתָא נְטִלַת וְלֹא יִתִּיר. וּמֵהֵוָה תִּיאוּבָתָא אֶתְעַבְּרַת, וְאִפִּיקַת זַיְינִין אַחֲרָנִין לְעֵלְמָא.

תרגום לעברית

ותובל קין הָזֶה הוֹצִיא כָּלִי זֵין לְהֵרֵג לְעוֹלָם, וְנַעֲמָה הִיא הִתְרַעְשָׁה בְּרִגְשָׁהּ, וְנִדְבְּקָה בְּצִדָּהּ. וְעַד עַכְשָׁו הִיא קַיִמַת, וּמְדוּרָהּ בֵּין שְׁאוֹן הַיָּם הַגָּדוֹל, וְיוֹצֵאת וְצוֹחֶקֶת עִם בְּנֵי אָדָם, וּמִתְחַמַּמַת מֵהֶם בְּחֵלֹם בְּאוֹתָהּ הַתְּשׁוּקָה שֶׁל אָדָם, וְנִדְבְּקַת בּוֹ. תְּשׁוּקָה הִיא נוֹטְלַת, וְלֹא יוֹתֵר. וּמֵאוֹתָהּ תְּשׁוּקָה הִיא מִתְעַבְּרַת, וּמוֹצִיָּאָה מִיָּנִים אַחֲרִים לְעוֹלָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְאֵלִין בְּנִין דְּאוֹלִידַת מִבְּנֵי נָשָׂא, מִשְׁתַּכְּחִין לְקַבְּלֵי נּוֹקְבֵי בְּנֵי נָשָׂא, וּמִתְעַבְּרִין מִנִּיָּהּ, וְאוֹלִידִין רוּחִין, וְכִלְהוּ אֵלִין לְלִילִית קַדְמִיתָא, וְהִיא מְגַדֶּלֶת לוֹן. וְהִיא נִפְקַת לְעֵלְמָא, וּבִעִיָּא

תרגום לעברית

והבנים הללו שְׁמוֹלִידָה מִבְּנֵי אָדָם נִמְצָאִים כְּנֶגֶד נְקֻבוֹת בְּנֵי הָאָדָם, וּמִתְעַבְּרוֹת מֵהֶם וּמוֹלִידוֹת רוּחוֹת, וְכֻלָּם הוֹלְכִים אֶל לִילִית הָרָאשׁוֹנָה, וְהִיא מְגַדֶּלֶת אוֹתָם. וְהִיא יוֹצֵאת לְעוֹלָם וְרוֹצָה תִּינוּקוֹתֶיהָ. וְרוֹצָה תִּינוּקוֹת שֶׁל בְּנֵי אָדָם וְנִדְבְּקַת לָהֶם לְהֵרֵג אוֹתָם, וּלְהַשְׁאֵב לְרוּחוֹת תִּינוּקוֹת בְּנֵי הָאָדָם, וְהוֹלְכַת עִם אוֹתָהּ הָרוּחַ (תִּינוּק), וּמִזְדַּמְנִים שָׁם שֶׁל רוּחוֹת קְדוֹשׁוֹת, וְטָסִים לְפָנֶיהָ, וְנוֹטְלִים מִמֶּנָּה אוֹתָהּ הָרוּחַ (תִּינוּק), וּמִנִּיחִים אוֹתָהּ לְפָנֶי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְשָׁם נִחְקָקִים (לומדים) לְפָנָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

